Badische Zeitung

Plauderstündchen auf Französisch

Von Gudrid Brauch
Sa, 20. März 2004
Bad Säckingen

In Bad Säckingen gibt es einen Stammtisch, an dem Einheimische weder deutsch noch alemannisch reden.

BAD SÄCKINGEN. Wer sich freitags nach 19 Uhr ins Gasthaus "Zum Viertele" setzt, wendet irgendwann den Kopf und das lauschende Ohr verblüfft in Richtung Fensternische. Nein, dort sitzt kein Besuch aus Frankreich, vielleicht gar aus Sanary, dem die deutsche Gasthaus-Gemütlichkeit gezeigt wird. In dieser zwanglosen Atmosphäre treffen sich jede Woche Bad Säckinger, die Spaß haben an der französischen Sprache. Man trifft sich zum "französischen Stammtisch" - ohne dass jemand wüsste, wie man diesen Begriff ins Französische übersetzt.

Auch die anwesenden "echten" Franzosen, die die Sprache der Nachbarn mit der Muttermilch eingesogen haben, finden keine adäquate Übersetzung für den urdeutschen Stammtisch, also bleibt man bei dieser Wortwahl. Denn was für die deutsche Version zutrifft, ist auch charakteristisch für den Freitags-Treff der Frankophilen: Man plaudert (gratis) zusammen, ohne vorgegebenes Thema, ohne Vereinszugehörigkeit und ohne Verpflichtung, bei jedem Treffen anwesend zu sein. Der einzige Unterschied zum gewachsenen dörflichen Stammtisch mit der immer gleichen Besetzung ist die absolute Offenheit der französischsprachigen Runde. Dieser Stammtisch sei "ouvert à tous le monde" (offen für jedermann) versichern alle, die schon dazu gehören. Und das betonen vor allem Pierre Martinie und seine Frau Bettina. Der in Bad Säckingen lebende Franzose wurde immer wieder gebeten, eine Gelegenheit zu schaffen "pour parler français" (französisch zu sprechen). Interesse zeigen Menschen, die in irgendeiner Weise mit Frankreich zu tun hatten oder haben und die ihre Sprachkenntnisse auffrischen wollen. Denn so wichtig wie das Lesen, davon ist Pierre Martinie überzeugt, ist das Hören einer Sprache. So bietet sich der "Stammtisch" unter anderem für Leute an, die einen Ferienaufenthalt in Frankreich planen, als Vorübung auf die sprachliche Herausforderung für die anstehende Verständigung im Hotel oder den Einkauf im Supermarché.

Die Gesprächsthemen der Abende ergeben sich (wie beim echten Stammtisch) ohne Planung von selbst, meist aus dem Stoff und aus den Nachrichten, die den Tag oder die Woche der Teilnehmenden geprägt haben. Und dann wird frei von der Leber weg parliert, mit dem Wortschatz, den jede/r gerade so mitbringt, aber mit Sicherheit an diesem Abend neu aktiviert oder sogar ergänzt. Es drohen weder Bewertung noch gar Benotung, weshalb sich auch frankreichfreundliche Schüler an diesem Stammtisch wohl fühlen werden. Garantiert wird für diese Abende auf alle Fälle eine heitere Fraktion frankophiler Leute.

Französischer Stammtisch: jeden Freitag ab 19 Uhr im Gasthaus "Zum Viertele". Aktuelle Infos und Kontakt bei Pierre Martinie, Telefon 07761/96224, oder im Internet unter: http://www.bad-saeckingen.de/ freundeskreis.sanary

Ein ganz gewöhnlicher allwöchentlicher Stammtisch im Bad Säckinger „Viertele" mit einem kleinen, aber feinen Unterschied: On parle français – man spricht französisch.

FOTO: GUDRID BRAUCH